



**YAMAGATA** – A Associação Yamagata Kenjin do Brasil realizou no último dia 27, no salão de festas da Associação Miyagi Kenjinkai do Brasil, no bairro da Liberdade, em São Paulo, cerimônia em comemoração de seu 60º Aniversário de Fundação e dos 106 Anos Imigração Japonesa da Província de Yamagata. O destaque ficou por conta da presença de uma comitiva de Yamagata liderada pela governadora Mieko Yoshimura e pelo presidente da Assembléia Legislativa daquela província, Masanori Suzuki. Pag 3

Pág. 03

## KENJINKAIS

# Associação Yamagata celebra 60º aniversário de fundação e 106 anos de imigração da província

A Associação Yamagata Kenjin do Brasil realizou no último dia 27, no salão de festas da Associação Miyagi Kenjinkai do Brasil, no bairro da Liberdade, em São Paulo, cerimônia em comemoração de seu 60º Aniversário de Fundação e dos 106 Anos da Imigração Japonesa da Província de Yamagata.

O destaque ficou por conta da presença de uma comitiva de Yamagata liderada pela governadora Mieko Yoshimura e pelo presidente da Assembléia Legislativa, Masanori Suzuki.

Também estiveram presentes à solenidade o cônsul geral do Japão em São Paulo, Noriteru Fukushima, o deputado federal Junji Abe (PSD-SP), o deputado estadual Jooji Hato (PMDB), a presidente em exercício do Bunkyo (Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social), Harumi Goya; o presidente do Enkyo (Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo), Yoshiharu Kikuchi; e o vice-presidente do Kenren (Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil), Mikiyoshi Motohashi, além do artista plástico Yutaka Toyota, que assinou as obras ofertadas pela associação aos membros da comitiva de Yamagata.

Antes da cerimônia, foi feito um minuto de silêncio em homenagem aos pioneiros. Em seu discurso, o presidente da Associação Yamagata, Flavio Tsuyoshi Oshikiri, explicou o motivo dos 106 anos de imigração. “Constatamos que, no ano de 1907, o sr. Teijiro Suzuki, de Yamagata-Ken, veio para o Brasil, isto é, um ano antes do início da imigração japonesa no Brasil”, destacou Oshikiri, afirmando que “ele deu grande contribuição na assistência aos primeiros imigrantes japoneses no Brasil que vieram com o Kasato Maru”.

Segundo ele, há registros que 4.341 pessoas de Yamagata vieram para o Brasil, e após 105 anos, estima-se que existem hoje entre 25 e 30 mil isseis e seus descendentes.

Oshikiri traçou um



Cerimônia Kagami Wari com Oshikiri, Suzuki, Yoshimura e Fukushima (da esquerda para a direita)



Doação do governo de Yamagata para o Bunkyo, Enkyo e Kenren



O deputado federal Junji Abe também homenageou a governadora Mieko Yoshimura



Associação homenageou membros da comitiva de Yamagata com obras assinadas pelo artista Yutaka Toyota

paralelo entre a fundação do kenjinkai e os acontecimentos que marcaram a história brasileira naquela época, tais como a criação da Petrobras durante governo Getúlio Vargas e o reinício da imigração japonesa com a entrada da Matsu-

bara Imin, no Paraná, e Tuji Imin, na região Amazônica. Segundo ele, “graças aos trabalhos realizados pelos nossos ancestrais e patriotas, hoje a comunidade nikkei goza de imensa credibilidade e de confiança do povo brasileiro”.

“O fluxo migratório do Japão para o Brasil terminou na década de 70, mas acreditamos que o Japão pode continuar dando sua contribuição para o progresso do Brasil através do intercâmbio esportivo, científico, cultural e artístico, em especial, na transferência de tecnologia, no campo de controle e combate à poluição, bem como na conservação de recursos naturais”, destacou Oshikiri.

**Oshin** – Demonstrando muito simpatia, a governadora da província de Yamagata revelou à platéia presente no salão de festas da Associação Miyagi, que participou na regravação da novela Oshin, produção da estatal japonesa que fez muito sucesso no Japão em 1983 (com média de audiência



Apresentação da Japanese Dance Company...



... e do Taiko Shuudan Kiraku encantou os associados

de 62,9% - a maior da televisão japonesa) e foi exportada para mais de 60 países, inclusive o Brasil.

Mieko Yoshimura comparou a trajetória da personagem principal com o sofrimento dos imigrantes japoneses. “Tenho a sensação que existe muito em comum entre a história de Oshin e dos associados oriundos de Yamagata, que enfrentaram inúmeras dificuldades, seja de língua, costumes e comidas diferentes, mas sem jamais desistir, uma característica do povo de Yamagata”, explicou a governadora, lembrando que aproveitou para visitar a “floricultura do ex-presidente Araki” e também prestou homenagens a todos os imigrantes falecidos no Parque do Ibirapuera, onde conheceu também o Pavilhão Japonês.

**Solidariedade** – Mieko Yoshimura também lembrou que a província de Yamagata acolheu cerca de 13 mil desabrigados do grande terremoto seguido de tsunami

que devastou a costa leste do Japão em 11 de março de 2011. Segundo ela, hoje ainda vivem cerca de 7 mil refugiados em Yamagata.

A governadora agradeceu ainda não só o apoio financeiro mas também as palavras de incentivo que fortaleceram o espírito dos japoneses. Yoshimura finalizou seu discurso afirmando que o Brasil vem apresentando “notável desenvolvimento econômico e vem desempenhando um papel de liderança no século 21 e que certamente irá se maximizar com a realização da Copa do Mundo e das Olimpíadas”.

“Nesse contexto, queremos contar com os esforços de todos os associados para fortalecermos o intercâmbio não só com a província mãe como também entre os dois países”, destacou a governadora.

Durante a cerimônia, o deputado federal Junji Abe e o deputado estadual Jooji Hato prestaram homenagens à comitiva japonesa.

(Aldo Shiguti)

**YAMAGATA** – A Associação Yamagata Kenjin do Brasil realizou no último dia 27, no salão de festas da Associação Miyagi Kenjinkai do Brasil, no bairro da Liberdade, em São Paulo, cerimônia em comemoração ao seu 60º Aniversário de Fundação e aos 106 Anos da Imigração Japonesa da Província de Yamagata. Destaque para a presença de uma comitiva da província de Yamaga-

ta liderada pela governadora, Mieko Yoshimura, e pelo presidente da Assembléia Legislativa daquela província, Masanori Suzuki, além do cônsul geral do Japão em São Paulo, Noriteru Fukushima, do deputado federal Junji Abe (PSD-SP) e do deputado estadual, Jooji Hato (PMDB), entre outros.

Leia mais à página 3  
Fotos e texto: Aldo Shiguti



Etsuko Sato interpreta o hino da Província de Yamagata



Yoshimura fica encantada com um caju: ela também atuou na regravação de Oshin



Apresentação de dança foi uma das atrações



A governadora de Yamagata e a presidente em exercício do Bunkyo



Taiko Shuudan Kiraku



Yuubi - Japanese Dance Company



Japanese Dance Company